



## Sinopsis

Drama sobre la relación adúltera de Sarah, una mujer israelí que dirige un café en el oeste de Jerusalén, y Saleem, palestino de Jerusalén Este que trabaja como repartidor. Sus cónyuges se vuelven conscientes de los engaños de sus parejas después de que Saleem y Sarah se peleen en público, lo que sitúa a Saleem en el punto de mira de las fuerzas de seguridad israelíes.

## LOS INFORMES SOBRE SARAH Y SALEEM

### The Reports on Sarah and Saleem

(V.O.S.E.)

### Acerca de la producción

El 'affair' entre Sarah, una camarera judía, y Saleem, un panadero palestino, se convierte en un problema estatal cuando el ejército israelí invade la sede de la autoridad palestina en Cisjordania y se incauta de miles de documentos. Entre ellos, se encuentra una declaración firmada por Saleem en la que asegura haber seducido y reclutado a una mujer israelí como espía de los palestinos, lo que desata una caza de brujas.

Esta mezcla de vida privada y política sirve al director Muayad Alayan como excusa para plasmar la realidad social que se vive entre ambos lados de la frontera en su filme 'Los informes sobre Sarah y Saleem', proyectado en la Seminci de Valladolid.

"Se trata de un estado policial similar al que retrata 'La vida de los otros', ambientada en la República Democrática Alemana, donde el régimen usaba a los propios ciudadanos para espiar a otros", ha explicado el realizador, según informa Europa Press, durante un encuentro con la prensa.

Alayan ha apuntado que el argumento no refleja una historia verdadera, aunque sí que está basada en hechos reales, pues se inspira en ese allanamiento de la sede cisjordana por parte de militares israelíes, que tuvo lugar en 2002.

A partir de este dato, el director ha construido la historia de los arriesgados encuentros sexuales entre Sarah, una mujer judía regenta una cafetería en la parte occidental Jerusalén, y Saleem, un repartidor que la frecuenta.

Ella, casada con un militar, lleva una cómoda aunque itinerante vida, debido a los constantes traslados de su marido David, un militar israelí. Por su parte, Saleem, frustrado por su incapacidad para satisfacer las necesidades monetarias de su familia, se ve obligado a hacer pequeños favores como contrabandista.

### Ficha técnica

Director	.....	Muayad Alayan
Guion	.....	Rami Musa Alayan
Productores	.....	Muayad Alayan
	.....	Rami Musa Alayan
Productores ejecutivos	.....	Hanna Atallah
	.....	Enas I. Muthaffar
	.....	Abeer Salman
Co-productores	.....	Amal Alayan
	.....	Hans de Wolf
	.....	Alejandro Duran
	.....	Rebekka Garrido
	.....	Georgina González
	.....	Rodrigo Iturralde
	.....	Hanneke Niens
Diseño de producción	.....	Bashar Hassuneh
Director de fotografía	.....	Sebastian Bock
Música	.....	Heitor Pereira
Montaje	.....	Sameer Qumsiyeh
Música	.....	Frank Gelat
	.....	Charlie Rishmawi
	.....	Tarek Abu Salameh

### Ficha artística

Sarah	.....	Sivane Kretchner
Saleem	.....	Adeeb Safadi
Bisan	.....	Maisa Abd Elhadi
Mahmood	.....	Mohammad Eid
Maryam	.....	Hanan Hillo
David	.....	Ishai Golan
Abu Ibrahim	.....	Kamel El Basha

## Acerca de la producción

Ambos saben que juegan con fuego en cada encuentro furtivo, pero el secreto parece estar a salvo hasta que un malentendido lleva a Saleem a comisaría. Para librarse, se ve obligado a mentir sobre su relación Sarah y a redactar un informe en el que asegura que su aventura respondía únicamente a intereses políticos.

Sin embargo, ese esfuerzo por salvar su vida sólo servirá para complicar más la situación, pues una vez el escrito cae en manos de la policía israelí, la traición a la patria entra en juego.

De este modo, la relación ilícita entre Sarah y Saleem se convierte en un asunto de estado porque, según las falsas declaraciones de Saleem, no han traicionado únicamente a su matrimonio, sino también a su patria.

Con Saleem en prisión y David ajeno a la situación, el peso de las decisiones recae sobre los personajes femeninos: Sarah y Bisan, verdaderas protagonistas de la historia.

“Las mujeres suelen elegir la opción correcta en lugar de la cómoda, mientras que los hombres son más cabezotas”, ha alegado Alayan. Desde su perspectiva, el realizador analiza la condición humana y la capacidad de sacrificio que requiere salvar a un ser querido, pues “si no estás dispuesto a sacrificarte por los demás no eres un humano completo”.

Fuente: **Europa Press** y **Diario de Valladolid**

## Las críticas

Con un libreto excelente por parte del hermano del director, Rami Alayan, quien ganó el Premio Especial del Jurado en el IFFR, *The Reports on Sarah and Saleem* es un drama inteligente que desentraña de manera experta la relación sexual entre los adúlteros Sarah (Sivane Kretchner), una judía dueña de un café y Saleem (Adeeb Safadi), un repartidor árabe, hasta llegar a un thriller con ramificaciones de naturalezas política y social. Sus cónyuges se vuelven conscientes de los engaños de sus parejas después de que Saleem y Sarah se peleen en Belén, y las consecuencias de esta escaramuza logran que Saleem se convierta en el objetivo de las fuerzas de seguridad israelíes.

La transición del amorío a la pelea también ve un cambio en el enfoque de la película hacia los cónyuges de Sarah y Saleem: el oficial de la Armada de Israel, David (Ishai Golan), y la embarazada, Bisan (Maisa Abd Elhadi). Las reacciones de los cónyuges son un balance fascinante de sufrimiento y lealtad ya que aceptan el modo en que lo público del amorío afectará a sus propias vidas y carreras. Hay amor y odio en sus respuestas. La naturaleza teatral del libreto, que contiene pizcas del maestro iraní Asghar Farhadi, cuenta con que los actores den su máximo potencial y los cuatro líderes, así como con el papel de Hanan Hillo como el abogado de Saleem, Maryam; y nos ofrece actuaciones matizadas que ayudan a tirar de la historia en diferentes direcciones.

Tan intrigante como la trama es la imagen ilustrada de Jerusalén, una ciudad donde el poder administrativo está en manos de las fuerzas israelíes que pueden inventar denuncias falsas cuando les parezca conveniente. Sarah posee la llave del destino de Saleem y seguramente no es una casualidad que en sus trabajos, Saleem sea el repartidor de su exitoso negocio. El equilibrio de poder es evidente por doquier. Bisan, en su lucha por justicia para su esposo, depende de la buena voluntad de otros, pero un contrapunto es que David enfrenta las consecuencias de su propia carrera sobre la traición de su esposa. Es un panorama con giros y cambios que recuerdan al cine de Sydney Pollack. Esta es una película que seguramente será proyectada en muchos festivales y encontrará público en todos lados.

Crítica de *Kaleem Aftab* en **Cineuropa**

## Las críticas

“Podías haber elegido a uno de los millones de judíos que hay en el mundo”. El eco de un amor shakesperiano imposible sobrevuela el filme de Muayad Alayan, pero no consigue buitrearlo. Ese es el primer logro de una película que lleva la carga sentimental retardada, amenazante, subrepticia, ahí guardada por lo que pueda pasar, pero que acaba por desecharla en el momento culminante. Es entonces cuando el filme hace justicia al espíritu burocrático del título, que trasladada a la categoría de expediente la relación íntima entre un palestino y una israelí, evitando caer en el pozo romántico, el lado fácil que llena de Capuletos y Montescos buena parte del cine sobre el (complejísimo) conflicto palestino. Ese aspecto íntimo del atolladero político, religioso y militar se va matizando conforme la relación entre Sarah y Saleem se va haciendo pública, trascendiendo lo que nunca debió salir de una furgoneta de reparto.

Formado en el documental, el director imprime carácter y sencillez al conjunto, pese a los toques oportunistas (esposa embarazada, marido policía) derivados de la etiqueta ‘Basado en hechos reales’. En su anterior filme, *Love, Theft and Other Entanglements*, Alayan ya exploró el perfil casual/causal de un panorama social complejo, pero resulta obvio que ha visto en Nader y Simin (una separación), aunque sin el talento de Farhadi para trascender lo moralista, una inspiración para llevar lo emotivo a lo material, un camino de la atracción sexual al frío expediente que convierte a todos los personajes en sospechosos a la vista de una sociedad enferma de intransigencia. La segunda apuesta interesante del filme hace que la historia pase por encima de la también habitual dualidad terrorista árabe-militar judío para aupar a las dos mujeres protagonistas a un empoderamiento poco habitual. Frente a una sociedad que las margina, escogen complicarse la vida. La verdad las hace libres.

Crítica de *Carlos Marañón* en **Cinemanía**

## Acerca del director

Palestino nacido en Kuwait en 1985, **MUAYAD ALAYAN** (Director y guionista) estudió cine en San Francisco. Su proyecto de fin de estudios, el documental ‘Exiles in Jerusalem’ (2005), se alzó con el premio Kodak en esa misma ciudad. Después, retornó a Belén para rodar películas sobre las realidades cotidianas de la juventud palestina.

Su cortometraje ‘Why Sabreen?’ (2009), sobre dicha temática y en el que trabajó con jóvenes del pueblo en el que se crió, se estrenó en el Festival de Clermont-Ferrand y ganó diversos premios en otros certámenes internacionales. Además, es fundador de PalCine Productions, un colectivo de cineastas y artistas audiovisuales de Jerusalén y Belén. Asimismo, ha trabajado como instructor de cine y cinematografía en varias instituciones académicas palestinas.

Su película ‘Sacred Stones’ (2011), sobre el medioambiente, logró el premio al mejor mediodocumental en el Festival Al Jazeera. Aparte de crear documentales y cortometrajes exitosos a nivel internacional, también es cámara y profesor de cine. Su primer largometraje, ‘Love, Theft and Other Entanglements’ (2015), se estrenó en la sección Panorama del Festival de Berlín y el segundo, ‘Los informes sobre Sarah y Saleem’, consiguió el premio del público y una mención especial del jurado en el Festival de Róterdam en 2018.

## Datos de interés

Ficha nº	746
Duración	127 minutos
Nacionalidad	PALESTINA, ALEMANIA y HOLANDA
Idioma	ÁRABE, HEBREO e INGLÉS
Género	DRAMA
Distribución	LA AVENTURA AUDIOVISUAL
Fecha estreno	13.09.2019